

2005

O
R
G
E
L
J
U
B
I
L
E
U
M

DURUFLÉ REQUIEM

KNIVSTA KAMMARKÖR

Annika Eliasson Frick, *sopran*
Gunnar Klum, *baryton*
Mirella Sarp, *orgel*
Katarina Blidberg, *dirigent*

S:ta Birgittakyrkan Knivsta
Lördag 4 juni kl 18.00

2005

SOLI DEO GLORIA

PROGRAM

Clair de lune

Louis Vierne
1870-1937

Lacrimosa

Witold Lutoslavski
1913-1994

Herren är min Herde

Gustaf Nordqvist
1886-1949

Requiem

Maurice Duruflé
1902-1986

Louis Vierne

Berömd fransk organist, som började sin musikaliska skolning under ledning av César Franck och Charles-Marie Widor vid Pariskonservatoriet, där han vann pris för sitt orgelspel. Vid 20 års ålder blev han Widor's assistent i kyrkan S:t Sulpice, och från år 1900 fram till sin död arbetade han i Notre Dame-katedralen – Paris mest prestigefyllda organisttjänst. Hans orgelverk är tekniskt svåra.

Witold Lutoslavski

Född och uppväxt i Warsawa, där han också studerade. Lutoslavski anses vara Polens främsta kompositör under efterkrigstiden. Hans första Symfoni bannlystes av den kommunistiska regimen.

Hans tidiga verk visar influenser av Bartók, men han har även tagit intryck av Cage och Ligeti.

Gustaf Nordqvist

Svensk kompositör och organist, verksam i Adolf Fredriks kyrka i Stockholm. Skrev ca 200 sånger, bland dem kan nämnas "Till havs", och en av våra käraste julmelodier: "Jul, jul, strålande jul".

Maurice Duruflé

Fransk kompositör och organist som började sin musikaliska skolning i en gosskör vid en skola för Gregoriansk sång, och detta kom att påverka honom för resten av livet. Duruflé flyttade senare till Paris där han tog orgellektioner för Louis Vierne, och studerade sedan vid Pariskonservatoriet, med bl a Gigout och Dukas som lärare.

Duruflé var perfektionist och bearbetade alla sina kompositioner minutiöst. Det finns bara 14 opus urgivna av hans hand.

REQUIEM är skrivet 1947 och Duruflé hade den gregorianska enstämmiga dödsmässan som utgångspunkt.

Duruflé kombinerar i verket gregorianska melodier med fransk senromantisk harmonik.

Kommande program i Orgeljubileumsserien:

11 september kl 19.00

Orgelkonsert Bengt Tribukait

19 november kl 18.00

Ivar Widéen: Mässa för Kör, orgel och violin

Knivsta Kyrkokör

Birgit Lindkvist Markström, *orgel*

Inge Thorsson, *violin*

Durufié, Requiem

Introit

Requiem aeternam dona eis Domine
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Sion,
et tibi redetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Herre, giv dem den eviga friden
och det eviga ljuset lyse dem!
Dig prisar min lovsång, Gud, i Sion
dig tillbeder man i Jerusalem
Hör min bön,
till dig flyr allt kött!

Kyrie

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Herre förbarma dig
Kriste förbarma dig
Herre förbarma dig

Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christ! Rex gloriae!
Libera me animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis
ne absorbeat eas Tartarus
ne cadant in obscurum
Libera eas de poenis inferni
et de profundo lacu
Sed significet sanctus Michael
repraestet eas in lucem sanctam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Herre Jesus Kristus! Ärans konung!
Fräls oss trogna själar
från helvetets straff
och avgrundens djup
Fräls dem ur lejonens mun,
att helvetet icke uppslukar dem
att de icke hemfalla åt mörkret!
från helvetets kval
och från avgrundens djup.
Sänd din heliga Michael
att han må leda dem till det eviga
ljuset
som du fordom lovade Abraham
och hans säd.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Helig, helig, helig
är Herren Gud Sebaot
Himlarna och jorden är fulla av din
härlighet
Hosianna i höjden.
Välsignad vare han som kommer
i Herrens namn
Hosianna i höjden.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi

dona eis requiem

Dona eis requiem sempiternam

Guds lamm, som borttager världens
synder

giv dem frid

giv dem evig frid

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis Domine

cum sanctis tuis in aeternum,

quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,

et lux perpetua luceat eis.

Det eviga ljuset lyse dem, Herre

med dina heliga I evighet,

ty du är nådig.

Herre, giv dem den eviga friden,

det eviga ljuset lyse dem.

Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna

in die illa tremenda

dum veneris judicare saeculum per ignem

Quando caeli movendi sunt et terra

Dies irae, dies illa, calamitatis et miseriae

dies magna, et amara valde

dum veneris judicare saeculum per ignem

Requiem aeternam dona eis, Domine

Fräls mig, Herre, från dem eviga
döden

på din vredes dag

då du kommer att döma världen

med eld

då himmel och jord ska bäva

Vredens dag, fasans dag, full av kval

och jämmer

stora, bittra dag

då du kommer att döma världen

med eld

Herre, giv dem den eviga friden

In Paradisum

In Paradisum deducant angeli

in tuo adventu suscipiant te martyres

et perducant te in civitatem

sanctam Jerusalem

Chorus angelorum te suscipiat

et cum Lazaro quondam paupere

aeternam habeas requiem

Må änglarna möta dig i paradiset

må martyrerna möta dig vid din

ankomst

och föra dig till den heliga

staden Jerusalem

Där må änglakören möta dig

och må du där tillsammans med

Lasarus, en gång tiggare,

få vila i evig frid